

POLICE DEPARTMENT.

**No. S. 65.**—It is hereby notified that sealed tenders, which should be clearly marked "Tender for Repairs to No. 2 Police Launch", will be received at the Colonial Secretary's Office until Noon of Friday, the 28th instant.

Specifications can be obtained at the Government Marine Surveyor's Office.

Repairs to be executed to the satisfaction of the Government Marine Surveyor.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

C. McL. MESSER,  
*Captain Superintendent of Police.*

7th March, 1913.

PRISON DEPARTMENT.

**No. S. 66.**—It is hereby notified that sealed tenders in duplicate, which should be clearly marked "Tender for supply of Summer Clothing for Prison Staff", will be received at the Colonial Secretary's Office until Noon of Monday, the 31st March, 1913, for the making up and supply of Summer Clothing for the Prison Staff.

Samples of uniform may be seen, and any further information obtained at this Office.

No tender will be considered unless the person tendering produces a receipt to the effect that he has deposited in the Colonial Treasury the sum of \$50 as a pledge of the *bonâ fides* of his offer, which sum shall be forfeited to the Crown if such person shall refuse to carry out his tender, in the event of his tender being accepted.

For form of tender apply at the Colonial Secretary's Office.

No tender will be received unless sent in the Form required.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

C. McL. MESSER,  
*Superintendent.*

7th March, 1913.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

**No. S. 67.**—It is hereby notified that sealed tenders, which should be clearly marked "Tender for Levelling portion of West End Park", will be received at the Colonial Secretary's Office until Noon of Tuesday, the 25th March, 1913, for levelling a portion of West End Park.

No works will be permitted on Sundays.

For form of tender, specification and further particulars apply at this Office.

The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

**No. S. 68.**—It is hereby notified that the following Sale of Crown Land by Public Auction will be held at the Offices of the Public Works Department, on Tuesday, the 25th day of March, 1913, at 3 p.m.

Full Particulars and Conditions may be obtained at this Office.

PARTICULARS OF THE LOT.

No. of Sale.	Registry No.	Locality.	Boundary Measurements.				Contents in Sq. ft.	Annual Rent.	Upset Price.
			N.	S.	E.	W.			
			feet.	feet.	feet.	feet.	\$	\$	
2	Inland Lot No. 1945.	Below Kennedy Road adjoining Inland Lot No. 1923.	As	per	sale	plan.	12,560	86	1,508

The Purchaser of the Lot will also have to pay the sum of \$200 towards the cost of training the nullah on the East side of the Lot, \$25 for boundary stones and \$30 for the Crown Lease.

W. CHATHAM,  
*Director of Public Works.*

7th March, 1913.

No. S. 69. NOTICES TO MARINERS.

INFORMATION has been received from H. M. Minister Bangkok that all vessels bound for Siamese ports must stop at the Quarantine Station at Island Kohpra.

BASIL TAYLOR, Commander, R.N.,  
*Harbour Master, &c.*

HONGKONG, 3rd March, 1913.

TRANSLATION.

*Notification No. 74 of Government General of Chosen.*

NO LIGHT SHOWN FROM CHERU TŌ LIGHTBUOY.

NOTICE is hereby given that the light is not shown, for the present, from Cheru Tō (鐵島) Lightbuoy in the Taidong River (大同江), owing to a breakdown of its illuminating apparatus.

COUNT MASATAKE TERAUCHI,  
*Governor General of Chosen.*

SEOUL, October 31st, 1912.

PUBLIC WORKS DEPARTMENT.

No. S. 56.—It is hereby notified that the following Sale of Crown Land by Public Auction will be held at the Offices of the Public Works Department, on Monday, the 10th day of March, 1913, at 3 p.m.

Full Particulars and Conditions may be obtained at this Office.

PARTICULARS OF THE LOT.

No. of Sale.	Registry No.	Locality.	Boundary Measurements.				Contents in Sq. feet.	Annual Rent.	Upset Price.
			N.	S.	E.	W.			
			feet.	feet.	feet.	feet.		\$	\$
1	Inland Lot No. 1943.	Adjoining Inland Lot No. 1051, Shaukwan Road.	70	70	49	49	3,430	36	1,372

The Purchaser of the Lot will also have to pay the sum of \$25 for boundary stones and \$30 for the Crown Lease.

W. CHATHAM,  
*Director of Public Works.*

21st February, 1913.